

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 91 (1973)  
**Heft:** 34

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Kurse und Tagungen

### Informationstagung für die galvanische Industrie

Die Galvanoformung mit Nickel ist ein altbekanntes Verfahren, dessen Bedeutung aber gerade in neuester Zeit sehr stark zunimmt. Es erschliesst der galvanischen Industrie interessante neue Anwendungsmöglichkeiten.

International Nickel organisiert am 3. September 1973 um 16.00 h im Casino Zürichhorn, Zürich, eine Informationstagung für die galvanische Industrie, wobei die folgenden Themen zur Sprache kommen werden:

- Forschung der International Nickel für die galvanische Industrie
- Die verschiedenen Anoden für das Nickelbad
- Die 12 Vorteile von «S»-Nickel
- Galvanoformung mit Nickel

Einladungen sind erhältlich von der International Nickel AG, Hauserstrasse 14, 8032 Zürich, Telefon 01/322141

### 7. Kongress der Internationalen Vereinigung für Wasser- und Abwasserforschung

In den Tagen vom 9. bis 13. September 1974 findet in Paris der 7. Kongress (mit Fachausstellung) der Internationalen Vereinigung für Wasser- und Abwasserforschung statt. Für den Kongress werden bis spätestens 7. November 1973 Vortragsmanuskripte entgegengenommen. Diese werden in vorausbestimmten Gruppen von spezialisierten Fachleuten zur Prüfung und definitiven Annahme ins Kongressprogramm ausgewählt. Manuskripte, die 5000 Worte nicht überschreiten sollen, sind dem Vorsitzenden des Programmkomitees, S.H. Jenis, c/o 156/170 Newhall Street, Birmingham B3 ISE, England, einzureichen. Sie sollen Themen behandeln aus 15 Interessengruppen, die im Programm im einzelnen aufgeführt sind. Solche Prospekte sind erhältlich bei Prof. Dr. O. Jaag, EAWAG, Überlandstrasse 133, 8600 Dübendorf.

### Kongress und Ausstellung des Raumausstatterhandwerks, München

Vom 19. bis 23. September 1973 wird München Treffpunkt des internationalen Raumausstatterhandwerks sein. Zum IX. Kongress der Europäischen Union des Raumausstatter- und Sattlerhandwerks werden Raumausstatter- und Sattler aus 13 europäischen Ländern kommen. Die Kongressteilnehmer erwarten eine Fachausstellung mit einem umfangreichen Angebot dieser Branche.

In einer Sonderschau «Die Möglichkeiten des flexiblen Wohnens an Einrichtungsbeispielen» werden den Fachbesuchern Anregungen zur modernen Wohnraumgestaltung vermittelt und Informationen über die Anwendungs- und Verarbeitungsmöglichkeiten neuer Materialien gegeben. Daneben werden eine Posamentenschau aus Paris, Musterbeispiele handwerklicher Raumausstattung sowie Vorführungen einer Stoffdruckerei zu sehen sein.

Für den IX. Kongress der Europäischen Union des Raumausstatterhandwerks ist ein umfangreiches Programm vorgesehen. In der Hauptveranstaltung wird Prof. Erwin Heinle, Stuttgart, über «Räume – ihre Gestaltung und Ausstattung heute und morgen» sprechen. In einem Podiumsgespräch werden Experten aus dem In- und Ausland über moderne Raumgestaltung, innenarchitektonische Wohnberatung, Farb-, Form- und Materialverwendung sowie handwerkliche Techniken diskutieren. Geplant ist ein Wettbewerb für Raumausstatter, Tapezierer und Dekorateure.

Adresse des Veranstalters: GHM, Gesellschaft für Handwerksausstellungen und -messen mbH, D-8000 München 12, Postfach 12 05 28.

### Raumfahrtkongress der Internationalen Astronautischen Föderation

Jährlich führt die Internationale Astronautische Föderation (IAF), der die Schweizerische Arbeitsgemeinschaft für Raketentechnik (SAFR) angehört, ihren Raumfahrtkongress durch. Jeweils etwa 350 Wissenschaftler und Ingenieure aus zahlreichen Staaten referieren über alle Belange der Raumfahrt, wobei stets Simultanübersetzungen in Englisch, Russisch, Deutsch und Französisch erfolgen.

Der 24. Kongress wird in der Zeit vom 8. bis 15. Oktober 1973 in Baku, Aserbaidschan, stattfinden. Unter anderem wird wiederum eine Studentenkonferenz durchgeführt. Gastgeber sind die Akademie der Wissenschaften der UdSSR und die Akademie von Aserbaidschan. Vorsitzender des Organisationskomitees ist der besonders durch Sputnik I bekanntgewordene Professor Leonid Sedow. Dem Programmkomitee stehen M. Barrère, Frankreich, und G.G. Chernji, UdSSR, vor.

Die SAFR beabsichtigt auch in diesem Jahr eine IAF-Gruppenreise zu organisieren. Weitere Informationen und das Kongressprogramm sind erhältlich bei: Schweizerische Arbeitsgemeinschaft für Raketentechnik, Postfach 171, 8021 Zürich.

### Allgemeine Gewerbeschule Basel, Bauabteilung

#### Weiterbildungskurse für Fachkräfte, Wintersemester 1973/74

Ab Montag, 22. Oktober, beginnen die neuen Kurse, für die man sich am Donnerstag, 4. Oktober, 17.30 bis 19 h im Gebäude E, Vogelsangstrasse 15, 4058 Basel, anmelden kann.

Bauführung (I Einführung, II Devisieren im Hochbau, III Netzplantechnik), Bauphysik (Akustik, Schallschutz, Lärmbekämpfung), Klimatechnik, Allgemeines Baurecht (Gesetze, Verordnungen, Vorschriften), Italienisch für Baufachleute, Vorbereitung Baumeisterprüfung.

### Seminario sul regime e la conservazione dei litorali

Venezia, 8–13 ottobre; Ginosa Marina, 15–19 ottobre

Il Consiglio Nazionale delle Ricerche annuncia questo Seminario. La prima parte avrà luogo in Venezia con conferenze sulla ricerca sul regime e la conservazione dei litorali. La seconda parte in Ginosa Marina comprendrà lezioni pratiche ed escursioni sulla costa ionica. Segretaria del seminario: Luigi Versino, Consiglio Nazionale delle Ricerche, Programma Speciale per la Conservazione del suolo, via G.B. Morgagni 30/E, I-00161 Roma.

### 3. Internationaler Kongress Reinhaltung der Luft, Düsseldorf

Schwerpunkt dieses 3. Internationalen Kongresses, der vom 8. bis 12. Oktober in Düsseldorf stattfindet, sind – wie bei den 2 vorangegangenen Kongressen der IUAPPA 1966 in London und 1970 in Washington, D.C. – das wissenschaftliche Vortragsprogramm und das Fachgespräch. Der Kongress behandelt folgende sechs Themenkreise:

- Wirkungen von Luftverunreinigungen auf Mensch, Tier, Pflanzen und Sachgüter. Luftqualitätskriterien und Immissionsgrenzwerte
- Ausbreitung von Luftverunreinigungen, Schornsteinhöhenberechnung. Meteorologische Einflüsse
- Luftchemie, Messtechnik, Ergebnisse von Immissions-Situationen
- Massnahmen zur Luftreinhaltung: Strategie, Planung, Gesetzgebung, Kostenrechnung, Öffentlichkeitsarbeiten, Ausbildung
- Emissionen aus Industrie, Gewerbe und Haushaltungen. Verfahren zur Emissionsverminderung
- Luftverunreinigung durch Kraftfahrzeuge und Luftfahrzeuge.

Die Vorträge werden in vier Parallel-Sitzungen gehalten. Rededauer fünfzehn Minuten mit anschliessender Diskussion.

Auskunft erteilt das Sekretariat VDI, Graf-Recke-Strasse 84, D-4000 Düsseldorf 1, Postfach 1139, Telefon 0211/6214548.

### Hospital Planning

Course to be held in London and Cambridge

This course is designed for all the professions involved in hospital and health building planning and design. It aims to expose to a wider view significant forward steps which have been made in Britain over the last five years both in the field of building design and in the field of organisation in so far as it emphasizes health care buildings of different types working together as a system.

The programme includes a mixture of lectures, seminars, practical demonstrations and visits to new hospitals, including teaching hospitals.

The academic activities of the course (February 10th to 22nd, 1974) will be centred in London but the visits will be made outside London including a visit to and overnight stay in Cambridge. The programme includes coverage of the following topics:

- Britain's reorganised National Health Service
- Teamwork in briefing, planning and design

- Recent research and development projects
- The case for standardisation
- Design methodology and the use of computers
- The special problems of teaching hospitals
- Health facility provision at national, regional and local level
- Education for planners.

*Qualifications of members:* Doctors, nurses, economists, administrators, architects, engineers etc, with experience in the field of hospital and health building planning. There are *vacancies* for 25 members.

*Fee:* £170. This includes the cost of bed, breakfast and lunch (demi-pension). Members will make their own arrangements for dinner except in Cambridge where full-board will be provided. Course members will be accommodated in hotels in London and Cambridge. *Closing date:* Applications must be received in London by 15 October 1973.

For further information and registration contact The British Council, Rämistrasse 34, 8001 Zürich, Telephone 01/472570.

#### INSPEX '73, Exhibition on Engineering Inspection, London

Inspection, measurement, test and quality-control equipment for all fields of engineering production will be on show at the 5th National Engineering Inspection and Control Exhibition to be held at the Royal Horticultural Society's Halls, London, from October 22nd to 25th, 1973. Further information may be obtained from Business Conferences and Exhibitions Limited, Mercury House, Waterloo Road, London SE1 8UL.

#### Getriebetagung 1973 in Essen

Die VDI-Gesellschaft Konstruktion und Entwicklung Bereich Getriebetechnik veranstaltet am 22. und 23. November 1973 in Essen, Städt. Saalbau, in Zusammenarbeit mit der Fachgemeinschaft Antriebstechnik im VDMA die Getriebetagung 1973. Die Tagung steht unter dem Hauptthema Methodik bei der Auswahl und Konstruktion von Getrieben, Kinematik - Dynamik - Lebensdauer.

Besonderer Wert wurde bei der Programmgestaltung auf die Aktualität der einzelnen Vorträge gelegt, so dass diese gemeinsam mit den jeweils nachfolgenden Diskussionen ein umfassendes Bild über den von Industrie und Hochschule entwickelten Stand der Getriebe- und Antriebstechnik geben dürften. Die besonderen Interessen der Teilnehmer aus den Gebieten der gleichförmig und ungleichförmig übersetzenden Getriebe werden dadurch berücksichtigt, dass am ersten und vierten Halbtag gemeinsame Plenarvorträge und am zweiten und dritten Halbtag Parallelveranstaltungen vorgesehen sind.

Auskünfte über nähere Einzelheiten und Programm sind anzufordern bei der VDI-Gesellschaft Konstruktion und Entwicklung, Graf-Recke-Strasse 84, D-4000 Düsseldorf 1, Postfach 1139, Tel. 0049211/6214239.

## Ausstellungen und Messen

#### Filtech 73, Ausstellung für Filtriertechnik in London

Für die Filtech 73 haben neben britischen Filtrationsherstellern auch Aussteller aus Belgien, der Bundesrepublik, Frankreich, Italien, den Niederlanden, Schweden, der Schweiz und den USA ihre Teilnahme zugesagt. Die Ausstellung, die vom 25. bis 28. September auf dem Londoner Olympia-Gelände stattfindet, wird von der Fachzeitschrift «Filtration and Separation» veranstaltet. In Verbindung damit organisiert die Filtration Society vom 25. bis 27. September im gleichen Gebäude eine Konferenz mit dem Thema «What's New in Liquid/Solid Separation?». (Was gibt es Neues auf dem Gebiet der Trennung von Flüssigkeiten und Feststoffen?). Weitere Auskünfte erteilt Filtech Exhibitions Ltd., 1 Katherine Street, Croydon CR9 1LB, England.

#### Ausstellung Entstaubung und Luftreinigung, London

Firmen aus der BR Deutschland, Frankreich, Grossbritannien, den Niederlanden, Schweden, der Schweiz und den USA werden auf der Ausstellung Entstaubung und Luftreinigung 1973 vertreten sein, die zusammen mit der Filtech vom 25. bis 28. September auf dem

Londoner Olympia-Gelände stattfindet. Ausgestellt werden unter anderem Anlagen für grosse Stahlwerke und Giessereien, Nassentstaubungsanlagen, Beutelfilter, elektrostatische Abscheider, Zykloone, Produktrückgewinnungsanlagen, Gichtstaubabscheider für jede Art von Fabrik und Reinraum-Anlagen für die Elektronik-industrie und keimfreie Arzneimittelherstellung.

Eine internationale Konferenz mit dem Thema «Was gibt es Neues bei Entstaubungs- und Luftreinigungsgeräten?» wird in Verbindung mit der Ausstellung abgehalten. Für weitere Auskünfte wende man sich an Technology Exhibitions Ltd., 1 Katherine Street, Croydon CR9 1LB, England.

#### Brasil Export 73

##### Ausstellung brasilianischer Erzeugnisse in Brüssel

Diese Handelsveranstaltung findet vom 7. bis 15. November 1973 in den Centenaire-Hallen in Brüssel statt. Sie verfolgt folgende Ziele:

- Einführung von brasilianischen Erzeugnissen (Grundstoffe, Fertigwaren, Ausrüstungsgüter, Handwerk) auf dem Gemeinsamen Markt
- Aufklärung der Geschäftsleute in der EWG über die vielfachen Investitionsmöglichkeiten in Brasilien

Brasil Export 73 wird vier der grossen Centenaire-Hallen in Anspruch nehmen. Sie umfasst die Produktion von 350 Werken, die unter 2000 Anwärtern ausgewählt wurden. Diese zeigen Ausrüstungsgüter und Grundstoffe für die Ausfuhr. Darstellungen des heutigen Landes Brasilien, seiner Leistungen und seiner Zukunftsaussichten werden das Ganze vervollständigen. Die Ausstellung wird durch kulturelle Veranstaltungen im Stadtinneren ergänzt.

Die allgemeine Organisation der Veranstaltung wurde den Leitern der Messe von São Paulo übertragen; die Internationale Brüsseler Messe (Adresse: Palais du Centenaire, B-1020 Brüssel, Telefon 00 322/78 48 60) arbeitet ebenfalls an der Durchführung von «Brasil Export 73» mit.

#### CADEX'74 Exhibition on Computer Aided Design, Southampton

The Electronic Engineering Association is to organise an exhibition in association with the Institution of Electrical Engineers' conference on Computer Aided Design to be held at the University of Southampton from April 8th to 11th, 1974. Running concurrently with the conference, the exhibition will cover all aspects of engineering-orientated computer programmes intended as an aid to design process in spheres of electrical/electronic engineering, covering the full range from power to circuit applications and mechanical engineering for both machinery and structure. Further information may be obtained from the Information Officer, Electronic Engineering Association, 8 Leicester Street, London WC2H 7BN.

#### sep/pollution 74

Die 5. Internationale Ausstellung der öffentlichen Dienste, Umweltschutz und Umwelttechnik findet vom 18. bis 24. Juni 1974 in Padua, Italien, statt. Die Veranstaltung gliedert sich fachlich in folgende Themenkreise: Städtische Reinigung, Wasserverschmutzung, Luftreinigung, Verseuchung des Bodens, Lärmbekämpfung, Wasser-, Gas- und Elektrizitätsversorgung, Stadtbefestigung, Strassenzustand und Instandhaltung, Einwohnermelde und -wahlämter. Im Rahmen der Ausstellung werden wiederum Studientagungen durchgeführt, die den Teilnehmern Gelegenheit zur gegenseitigen Kontaktnahme und zum Erfahrungsaustausch bieten. Auskünfte erteilt Fiera Internationale di Padova, Via N. Tommaseo 59, I-35100 Padua, Italien.

Herausgegeben von der Verlags-AG der akademischen technischen Vereine

Aktionäre sind ausschliesslich folgende Vereine: SIA Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein . GEP Gesellschaft ehemaliger Studierender der Eidg. Techn. Hochschule Zürich . A3 Association amicale des anciens élèves de l'Ecole Polytechnique Fédérale Lausanne . BSA Bund Schweizer Architekten . ASIC Schweizerische Vereinigung beratender Ingenieure

Nachdruck von Bild und Text nur mit Zustimmung der Redaktion und nur mit genauer Quellenangabe gestattet

Redaktion: G. Risch, M. Künzler, G. Weber, freier Mitarbeiter A. Ostertag; Zürich-Giesshübel, Staffelstr. 12, Telefon 01 / 36 55 36, Postcheck 80-6110

Briefpostadresse: Schweizerische Bauzeitung, Postfach 630, 8021 Zürich

Anzeigenverwaltung: IVA AG für internationale Werbung, 8035 Zürich, Beckenhofstrasse 16, Telefon 01 / 26 97 40, Postcheck 80-32735